

## T06 Case example N.2

### INTERVIEW ON COURAGE TO MR. EBA

**Interviewer:** "Ok, please Mr. Mediator try to translate more...."

**Mediator:** "more in detail"

**I:** "without providing examples, if you feel you have to do example, ask me, ok? Let start, in order to face the future, there is a growing need for self-efficacy in one's abilities, hope, optimism, positive attitudes towards the future and courage. With regard to all this, we ask you to express your thoughts. Being an applicant for international protection for you means ..."

**M:** "the first question"

**I:** "is this... being a refugee, being an applicant for international protection for you mean ... It means having a lot of problems (laughing)"

**M translates what Mr EBA says:** "he says one person leaves his/her country for the future, for the hopes and expectations toward the future. He says that one person goes away, if he/she doesn't find that things in his/her country of origin, he/she thinks those expectations and hopes in another country"

**I:** "Ok, what about having hope..."

**M translates what Mr EBA says:** "ok, hope for me means courage. One person that studies for his/ her future has a natural intelligence. Having courage is very important."

**I:** "if I understand well, having hope mean thinking about the future"

**M translates what Mr EBA says:** "He says that if you think about the future but you don't have the courage you can't have the future. Having courage is important".

**I:** "Ok, therefore having hope means thinking about the future, believing that we have the courage to face what the future holds for us"

**M translates what Mr EBA says:** "Yes"

**I:** "Ok, what about the courage, what does it mean for you..."

**M translates what Mr EBA says:** "he says that if a person is very ill and is at hospital with a cancer ... the doctor says you have only one week ... the person that has courage doesn't think very much ... if you receive this news you could die if you don't have courage... a stroke.... For this courage is important in a person" (Mr. EBA is saying that if a person is told he/ she is very ill, if he/ she keep thinking this thing, he/ she could also die)

**I:** "... that is the ability to don't remain focused on what is happening"

**M translates what Mr EBA says:** "he says he has to fight against this thing"

**I:** "that is the courage is: in spite of such news, being able to go on, fighting"

**M translates what Mr EBA says:** "he says I don't have courage because I'm not able to speak"

**I:** "Ok, facing the future today can be challenging. Planning the future requires attention, patience and perseverance. Perseverance means to go ahead despite the difficulties, try and try again. According to someone for all this it is also necessary to be, at times, really brave people. Did you ever have to be brave in your life? Yes, No. If so, try to describe a situation during which, in your opinion, you was brave. In describing it, we ask you to specify when this event occurred; where and with whom it happened; what did you think and how did you behave; what did you feel; what have you got with your courageous act"

**M translates what Mr EBA says:** "he says it is an episode that happened when he was in Afghanistan in the province of K, district of T.. His father was a politician, an important politician ...

When Kharzai became president of Afghanistan in 2002, a person, Mr MS, came to our house to speak with my father because they wanted to start to collaborate with us"

**I:** "sorry I don't understand very well, please could you repeat again...."

**M:** "I explain again. Mr MS is the vicepresident of the province. He visited his father because he was a political leader" (Mr EB tells his father was a political leader against president Kharzai. The vicepresident tried to convinced Mr Z's father to collaborate with them again)

**I:** "Ok, the vicepresident went to the house of Mr EB's father and tell them they have to collaborate"

**M:** "Yes, they don't agree with the new government of Kharzai"

**I:** "ok, they asked to collaborate against K."

**M translates what Mr EBA says:** "his father didn't accepted the proposal, he didn't collaborate. One day after about two months, the people of Mr MS took his father to a camp into Pakistan. We don't know who exactly took them, how, if with army, if his father was agree or not. The fact is that they killed his father. After three days they received the body of the father. The same happened with his brother, 8 months later. He says this was a very hard time for him. He says that after all these things another thing happened: The Taliban threatened me with death, they wanted I filled gas cylinders with some boxes.

**I:** "Gas cylinders for cooking..."

**M translates what Mr EBA says:** "Taliban asked to put some boxes that they took into gas cylinders for cooking: I had to cut a part, insert the box and then close with a solder"

**I:** "that is, they took you the gas cylinder to remake"

**M:** "Remake and put inside the boxes"

**I:** "Remake so that they can insert the bombs"

**M translates what Mr EBA says:** "I had to insert the boxes/bombs. I didn't want but they threatened me with death. None understand the there was a bomb inside"

**I:** "So, they didn't tell you what they did but you understand these boxes were bombs ..."

**M translates what Mr EBA says:** "Yes, you could understand this from the weight, or if you ask what there is inside...."

**I:** "So you thought these boxes were bombs but none told you"

**M:** "No, he thought...."

**I:** "Ok ... but none told him that he was creating bombs"

**M:** "No no no. One moment, the Taliban asked me to do these things in the evening and they supervised the work. They took me all the staff and stayed there until I finished the work... in front of me. He says he spoke with his mother. His mother suggested him to go to the police. He did, but also the Taliban went to the police and said he was working for Taliban doing bombs. So the police started to looking for him because there was a complaint. Moreover the Taliban send me a message: if you don't collaborate with us we kill you. My mum helped me, she said she has no more a husband and a child, she gave me money.

**I:** "I'm so sorry for you brother and father"

**M translates what Mr EBA says:** "when I was 4 years old, my mum died, and my father married again. She was not my mum!"

**I:** "What did you think when you denounced the Taliban?"

**M translates what Mr EBA says:** "I know what my dad did, I know he thought Kharzai was a leader that could think for the future of Afghanistan"

**I:** "So he thought to follow the teaching of his father"

**M translates what Mr EBA says:** "Yes"

**I:** "What did he earn with this?"

**M:** "earn?"

**I:** "...what are the consequences, positive and negative of this decision?"

**M translates what Mr EBA says:** "He says that when you are young it is difficult to understand what is the right pathway, what is the best thing to do. When you are too young you don't know who you are and what you want for your future. This experience thought me how I can go on the right way for having a future"

**I:** "So this decision allowed you understand what was the pathway to choose, the right path for you..."

**M:** "yes"

**I:** "What did the others people?"

**M:** "others?"

**I:** "family members, friends....."

**M translates what Mr EBA says:** "he says that he spoke about two people and their experiences. He says you studied for about 20 years in a place that is safe. In Afghanistan it is not the same, people do experiences, many experiences, when there is a war, you do a lot of experiences that teach you good and bad things... this person is more mature than a person that didn't experienced these problems"

**I:** "that is... he or she could better understand the reality than people who didn't have these experiences"

**M translates what Mr EBA says:** "he added another thing. He says a person in a new country has to learn the language and the social rules. This is important. If one want to progress in a new country the language is not enough, he or she has to learn the culture."

**I:** "I was asking myself how other people near to you when you was so brave"

**M translates what Mr EBA says:** "he says that where he lived there were a lot of Taliban. I didn't tell anyone what I was doing, with none, no friends, no family members."

**I:** "In the situation you describe how much courage do you think you showed? Very low, low, fairly, good, a lot"

**M translates what Mr EBA says:** "He says 50%... when I went away I did 80%"

**I:** "a lot of courage... I'm sorry for..."

**M translates what Mr EBA says:** "he says that no one of these pains is stronger than not having had his mother when he was a little child. When he was 4 years old..."

**I:** "Beh Mr Z..."

**M translates what Mr EBA says:** "he says that you understand this feeling when you are looking for him/her and you don't find him/her, the person isn't there. When you have the mum, you live with her, speak with her, met her, you don't feel she is missing. When you don't have the mum you feel she is missing. I have really missed an important person in my life."

**I:** "Yes, you lived a lot of painful experience in your life... from the loss of the mother, but also of the father, of the brother, of being persecuted. But these things, hell, you faced them ... more than courage!"

**M translates what Mr EBA says:** "he says there are three things that are linked together, studying, intelligence and courage ...these are the most important things"

**I:** "Beh, I have to say that you have all of theme"

**M translates what Mr EBA says:** "He says he has only the courage, he didn't study"

**I:** "Eh no, I not agree, you studied a lot. All your reflections about designing and planning objects and find solutions to meet the requests of your clients, thinking how to do, also this is studying!"

**M translates what Mr EBA says:** "He says the courage is very important, if you study for years but you don't have the courage when you cope with a person you forget

everything. He says that having courage depends also from parents and how they educate the child."

**I:** "Beh I think that the example of your father is very important"

**M translates what Mr EBA says:** "He says that many years ago children were battered but now it is different, children has not to be battered by parents, if children has no fear they could be courageous. If there is fear they could not be courageous in their life"

**I:** "that is the important of growing children without fear"

**M translates what Mr EBA says:** "He says that he sow parents batter their child here"

**I:** "Beh, Mr EB I have started saying many people think that having courage is important for a lot of things... for life and I think having courage is one of your strength, an important strength, together with hope an looking positively into the future, thinking things could be coped with and solved. And these are things to tell to an employer. It has been a privilege for me interview you and I thank you for this opportunity."

**M translates what Mr EBA says:** "He says he is sorry because he didn't tell you a beautiful story but a story full of pains"

**I:** "Well, but it is also a story full of hope and courage ... I think that Italy is a country that needs a lot of people like you , that instill hope and have courage, because there are only few"

**M translates what Mr EBA says:** "He says he told the pains he remembered"

**I:** "I'm sorry my questions forced you remember painful things"

**M translates what Mr EBA says:** "He says this is his story.... my mission..."

**I:** "Well, I think it is a story...."

**M translates what Mr EBA says:** "He says they have also the certifications"

**I:** "I think you don't have to worry!"

**M translates what Mr EBA says:** "Thanks"

**I:** "Well, we will see next Thursday at 1.30 pm for your cv...."

